

Una desmitificación del relato de la originalidad *ex nihilo*: César Vallejo, Trilce y *dadá París*: huellas de un estímulo silenciado

Luis Collahua Huapaya*

*Universidad Nacional Mayor de San Marcos, Perú

E-mail: luis.collahua@unmsm.edu.pe

Recibido: 21/04/2024. Aceptado: 25/08/2024.

Cómo citar: Collahua Huapaya, Luis. 2024. «Una desmitificación del relato de la originalidad *ex nihilo*: César Vallejo, Trilce y *dadá París*: huellas de un estímulo silenciado». *América Crítica* 8 (1): 161-163. <https://doi.org/10.13125/americanacritica/6145>

Abstract—This note is a commentary on Carlos Fernández’s *César Vallejo, Trilce y dadá París: huellas de un estímulo silenciado*. Woodbridge: Boydell & Brewer Ltd, 2023. — *Carlos Fernández, César Vallejo, dadá, Trilce*.

Resumen—Esta nota es una reseña de la obra de Carlos Fernández *César Vallejo, Trilce y dadá París: huellas de un estímulo silenciado*. Woodbridge: Boydell & Brewer Ltd, 2023. — *Carlos Fernández, César Vallejo, dadá, Trilce*.

Actualmente, se persiste en la creencia de que César Vallejo logró su notable transformación poética ostensible entre los poemas más transgresores de *Los heraldos negros* y, en particular, los de *Trilce* por “evolución natural” (mito de la creación poética *ex nihilo*), al igual que en casi total desconocimiento de la poesía de las vanguardias históricas. Esta idea, lejos de relegar aquellas huellas externas que suscitan la existencia de ciertos aspectos distinguibles de la poética de *dadá París* en *Trilce*, ocasiona que sus partidarios cometan un grave problema axiológico: “El que se sigue de fundamentar el valor de la obra y su carácter distintivo en una falsa desconexión de Vallejo con la teoría y praxis poética vanguardista” (Fernández 2023: 2-3). Por este motivo, la reciente publicación de Carlos Fernández, titulada *César Vallejo, Trilce dadá París: huellas de un estímulo silenciado* ofrece un riguroso ensayo que estudia los vínculos históricos latentes durante el proceso compositivo de *Trilce* y las manifestaciones dadaístas parisinas publicadas en Lima antes de la aparición del segundo poemario del

vate de Santiago de Chuco. Asimismo, problematiza con algunas hipótesis que identifican elementos supuestamente vanguardistas en *Los heraldos negros* y que, a su vez, le atribuyen una genealogía que históricamente es ajena.

Cabe señalar que, previo al desarrollo del ensayo, Fernández aclara que su reivindicación del ascendiente poético filodadaísta de *Trilce* no implica que su lectura considere que la genealogía lírica del poemario sea exclusivamente vanguardista. Por el contrario, comparte lo argumentado por Roberto Paoli al defender que la poética postmodernista fue guía de una primera fase del proceso compositivo de *Trilce*, y que Vallejo permitió que persistiera aun cuando se evidenciaron, *a posteriori*, tanto adiciones notables como transformaciones en el proyecto final. Tampoco niega en su propuesta que el autor de *Los heraldos negros* haya conocido otras poéticas y grupos de vanguardias, especialmente, el ultraísta, en sus manifestaciones españolas o americanas, sino que defiende su inclinación hacia la poética de *dadá París*, en consideración a los indicios encontrados. Finalmente,

cierra el introito con una revisión de los antecedentes críticos en torno al vínculo filogenético *Trilce*-dadaísmo; un análisis del aporte crítico que hace Mirko Lauer en su *Antología de la poesía vanguardista peruana*; y una pormenorización de la metodología, el marco teórico y el marco conceptual que hará uso.

El trabajo de Fernández está estructurado en cuatro capítulos. En el primero, refuta las hipótesis de Carlos Estévez, Rocío Oviedo Pérez de Tudela y Efraín Kristal, quienes plantean una filiación supuestamente vanguardista en *Los heraldos negros*; en especial, enfatiza en lo aludido por el último, a saber, que las correcciones textuales de algunos poemas del primer conjunto lírico de Vallejo, que fueron publicados en revistas y periódicos, antes de su aparición formal en 1919, evidencian un primer desplazamiento poético modernista hacia uno de afinidad vanguardista. Por lo anterior, argumenta que este primer “desplazamiento” —al que genéricamente se refiere Kristal en su propuesta— y las otras hipótesis de los investigadores anteriormente mencionados representan un leve alejamiento del simbolismo (la influencia predominante del libro) que se aproxima a la poética post-modernista, pero no suficientemente a la vanguardista. Para justificar esta afirmación, examina las variaciones más resaltantes que se exhiben al comparar las versiones hemerográficas preliminares con las definitivas de *Los heraldos negros*; asimismo, recapitula en determinados momentos claves de la biografía intelectual del insigne peruano (durante enero de 1918 y julio del año siguiente) para complementar su estudio.

En el segundo capítulo, enfoca su análisis en la reconstrucción del desarrollo poético de Vallejo durante su retorno al ambiente literario, en junio de 1921, y la fecha en que entregase el manuscrito de *Trilce* a la imprenta. Para ello, se apoya principalmente de las versiones preliminares de los poemas “II”, “III”, “XII”, “XXXII”, “XLIV” y “XLVI”, publicados en la prensa limeña y trujillana; así como de otros escritos que, por su importancia intertextual y un marco de referencia temporal adecuado, merecen tener cabida. Estos documentos son el texto crítico redescubierto “Fogatas”, los cuentos “Más allá de la vida y de la muerte” y “Los caynas” de *Escalas melografiadas*, así como una cantidad de cartas que el vate de Santiago de Chuco intercambiaba con Óscar Imaña, Leoncio Muñoz y Juan Espejo Asturrizaga. Toda vez que la textura lingüística de estas primeras versiones, al igual que los hallazgos textuales y contextuales, que se han producido desde 1980 hasta el día de hoy, resultan más fiables como mecanismos de datación que algunas hipótesis señaladas por la crítica testimonial.

En el tercer capítulo, analiza la cubierta, el prólogo y los poemas de la edición príncipe de *Trilce* observados desde una perspectiva triple; además, la imagen que Vallejo promovió de ella, su segunda edición y el proceso compositivo del libro. Al llegar a este punto, Fernández rastrea los indicios lingüísticos silenciados que sugieren una probable filiación dadaísta en ciertos aspectos vitales del conjunto antedicho. No obstante, recalca que su caracterización se circunscribe, esencialmente, a los textos adscritos al dadaísmo parisino, dado que su condición cosmopolita como movimiento literario, y la escasa circulación que tuvieron, en español, sus otras latitudes, obligan a circunscribir el estímulo a una variante específica.

En el último capítulo, inspecciona la recepción crítica de *Trilce* con la finalidad de dilucidar los principales obstáculos que el supuesto de un probable ascendiente poético filodadaísta ha encontrado en la crítica fundacional. Partiendo de la primera reseña, a nombre de Luis Alberto Sánchez, en la revista *Mundial*; como el significativo aporte que hicieron André Coyné y Luis Monguió; hasta el encuentro de las contraposiciones críticas, todavía no resueltas, de Roberto Paoli y Juan Larrea en 1971. Sea, a modo de ejemplo, un obstáculo predominante el que sostienen algunos críticos al postular determinadas formas de nacionalismo cultural en su valoración; a fin de excluir o minimizar el contacto que debió tener Vallejo con la vanguardia internacional durante la gestación de *Trilce*.

Se puede afirmar que esta reciente publicación de Carlos Fernández constituye un valioso ensayo no solo por su consecución de examinar el camino de gestación de *Trilce*, sino también por tres aportes que propician el estudio de la poética vallejana. La reconstrucción de la biografía intelectual y creativa de Vallejo durante enero de 1918 y octubre de 1922; y la reivindicación de un influjo silenciado que parece haber sido decisivo para que el insigne peruano explorase, con plena libertad, los aspectos más rupturistas de su propia voz. Esto último no implica cuestionar la grandeza de una obra excepcional; todo lo contrario, ayuda a localizar, en su singular respuesta a ese y otros estímulos, dónde reside su verdadera hazaña poética. Por último, *César Vallejo, Trilce y dada París: huellas de un estímulo silenciado* propone un acercamiento estilístico, metacrítico y documental que puede ser aplicado satisfactoriamente al estudio de otras poéticas y procesos históricos que, lastrados por las idealizaciones del nacionalismo cultural, han sido muchas veces deshistorizados.

REFERENCIAS

Fernández, Carlos. 2023. *César Vallejo, Trilce y dadá París: huellas de un estímulo silenciado*. Woodbridge: Boydell & Brewer Ltd.